



# 政大歐洲語文學系電子報



5 月號

發行人：張台麟  
 發行日期：2014/5/01  
 發行人：張台麟系主任  
 發行處：歐洲語文學系  
 主編：吳昭儀  
 執行編輯：李庭逸 / 楊念蓁 / 馬馨怡  
 美術編輯：薛安庭

## 本期特報

► 編輯室的話

## 第 32 屆 全國萊茵盃

## 校外參訪

► 中央廣播電臺

## 特別報導

► 「歐洲與歐盟語文的發展趨勢：  
語言、文學、文化與翻譯」學術研討會

## 校友專欄

► 第 3 期

國立政治大學歐洲語文學系  
 聯絡地址：台北市文山區指南路二段 64 號  
 道藩樓四樓  
 聯絡電話：02-29393091 #63036  
 聯絡信箱：european@nccu.edu.tw

## 編輯室的話

四月份是一個熱鬧月份！

本期電子報報導本系各項活動訊息：

1. 4月19至20日本系承辦歷史悠久的「全國萊茵盃競賽」。這是本校第一次辦理這項全國性德語學習者交流活動，讓本校德語學習者和其他學校德語系學生有良好的交流和互動，同時本校也獲得不少殊榮。

2. 4月24日西文組四年級同學到中央廣播電台參訪。同學可藉此機會認識中央廣播電臺的歷史發展和現今概況，也了解到廣播節目的內容精采多元，可將臺灣的聲音傳揚到世界各地，是全球人士認識臺灣的最佳窗口。

3. 4月26日本系舉辦「全球化下歐洲與歐盟語文的發展趨勢：語言、文學、文化與翻譯」學術研討會，會中除了邀請歐洲文化與語言領域專長的學者專家進行論文發表之外，在問答時間藉由與會者與發表者的互動與問題回應，讓此次研討會參與人對於歐洲的文化與語言有更多層面的認識。

承續前幾期，本期「校友專欄」採訪德文組 97 級李育娟，分享她的職涯心得。

請點選  
頁面的左下  
以翻回上一頁，  
點選頁面的右下  
以翻到下一頁。



## 「第 32 屆全國萊茵盃」特別報導

為期兩天的第 32 屆全國萊茵盃於 4 月 20 號完美落幕。萊茵盃為全國德文系及歐文系共同舉辦之德語文藝競賽及體育競賽，歷經三十一個年頭，本次首度交棒給政大歐文系。集結輔仁、淡江、東吳、文化、大葉、文藻及高雄第一科技大學，加上地主學校政治大學，一共八所大專院校的德語學習者共襄盛舉，希望透過文藝、體育競賽及戲劇觀摩等活動互相切磋學習，並展現平日學習德文之成果，進而建立各校德文交流之網絡。

競賽項目分為文藝及體育競賽，其中，文藝競賽包含朗讀及演講比賽，體育部分則有桌球、排球及籃球項目，各個學校派出的代表及球隊無不竭盡所能，展現出最好的一面。今年德文演講的題目分為兩個主題，以制服的去留、飲食在社會的重要性，讓參賽者自由發揮。演講參賽者、歐德三陳怡如分享剛到德國時瘦下四公斤的經驗，因為德國的晚餐以冷食為主，「而且德國人喜歡吃麵包和馬鈴薯，但我兩樣都不吃。」風趣比較不同的飲食習慣，讓評審老師也覺得非常有趣。

而戲劇觀摩表演亦在 4 月 19 日下午於藝文中心視聽館舉行，戲劇觀摩的內容主要來自原創德文劇本或是改編文學鉅作，結合德文及文學藝術，演出者自然生動的演技配上流利的德文，令人讚不絕口。

此外，不同於往年的萊茵盃，政大歐文系首次加入晚會元素，並邀請以德語為母語的交換生與各校德語學習者共同與會，以晚會為交流平台，將德文實際應用至日常生活中。晚會表演包含樂團表演、德國傳統舞及德文互動小遊戲等，精彩可絕，使本屆萊茵盃增色不少。

(稿件提供：歐文系萊茵盃籌備小組)





## 中央廣播電台

財團法人中央廣播電台每天以國語、閩南語、客家語、粵語、英語、德語、法語、俄語、西班牙語、日語、越南語、泰語、印尼語等 13 種語言對全球廣播，報導關於臺灣的藝術人文、社會風貌、文化風俗及各項建設。廣播節目的內容精采多元，將臺灣的聲音傳揚到世界各地，是全球人士認識台灣的最佳窗口。

西文組福德老師想鼓勵班上同學多收聽西語節目，也想提供同學未來考量職涯發展的選擇方向，藉此機會，帶領大四學生前往中央廣播電台參訪，讓同學了解電台人員的工作性質及內容，同時也認識中央廣播電台的歷史發展和現今概況。

中央廣播電台歷史悠久，從 1928 年就開始發展和營運至今，歷經了許多的歷史事件，也因與臺灣政治脈動息息相關，幾十年來有許多不同的廣播政策。目前「台灣之音」作為廣播電台的主軸。在這次參訪，西文組的同學們對於中央廣播電台的認識更深刻，不只是歷史層面，也有機會見到西語廣播節目的主持人，主持人們傳授許多增進西語能力的技巧，也讓同學了解不同廣播節目主題的準備方式。當在現場親耳聽到熟悉的主持人的聲音，有種很親切和特別的感受。而主持人及引導參觀的人員熱情的和同學互動，讓同學們留下很深刻的印象。

這次參訪帶給同學很多新的體驗，電台的工作人員也介紹新的電台網路介面和可以下載的軟體，希望同學們可以利用這個管道收聽節目，以增進同學們對於臺灣的認識和西語聽力的能力。（採訪編輯：馬醫怡）



## 「全球化下歐洲與歐盟語文的發展趨勢： 語言、文學、文化與翻譯」學術研討會

4月26日（六）行政大樓七樓，由本系主辦「全球化下歐洲與歐盟語文的發展趨勢：語言、文學、文化與翻譯」學術研討會圓滿落幕。會中除了邀請歐洲文化與語言領域專長的學者專家進行論文發表之外，在問答時間藉由與會者與發表者的互動與問題回應，讓此次研討會參與人對於歐洲的文化與語言有更多層面的認識。此外，會中的圓桌論壇也廣邀學術界以及產業界的專業人士對於歐洲與臺灣的外交、語言教學以及文化推廣的層面進行相關議題的探討。

研討會一開始由本系張台麟教授兼主任擔任引言：「歐洲文化及文明有其悠久的歷史及特性，並在世界發展的進程中帶來許多影響，也扮演非常重要的角色。中世紀的封建制度、宗教發展以及文藝復興對歐洲文化帶來不可磨滅的影響。19 及 20 世紀，歐洲的工業革命、民主與人權思想的萌芽以及強權在海外的帝國主義與殖民擴張對世界產生相當大的衝擊。第二次世界大戰以來，人文發展與國際關係的重心似已移向美國，歐洲國家除了認知到戰爭的可怕與殘酷之外，同時也憂心國際影響力的衰落，因而也開始積極推動歐洲統合運動以避免戰爭、加強歐洲語言與文化的認同並促進和平與繁榮。冷戰後，隨著 1992 年歐洲聯盟的重組、2004 年 10 個前共產黨國家的加入以及到今日的 28 個會員國，歐洲文化的內容與價值也再度受到重視與挑戰，特別是在面對全球化及美國文化的強勢影響之下，經由語言、文學、文化以及翻譯的層面來認識當代歐洲文化與文明以及歐洲政經統合之新潮流是一個有意義且重要的課題。」可以得知歐洲在現今世界的地位以及重要性。





## 「全球化下歐洲與歐盟語文的發展趨勢： 語言、文學、文化與翻譯」學術研討會

另外，此次擔任研討會第一場次主持人的外語學院賴盈銓副院長也表示：「歐洲有很多層面的議題，在此次研討會中受益良多，也建議下次的研討會可以聯合斯拉夫語系一起舉辦，藉此可以對歐洲相關的議題有更加全面的探討。」由副院長所發表的看法也可以了解到與歐洲的語言及文化也和周圍地區的發展息息相關。

歐洲與臺灣的交流日漸密切，除了經濟與貿易的往來還有許多文化方面的交流，系上同學赴歐洲交換或是取得學位的人數也不斷增多。在全球化下，即使身在地球的另一端，歐洲的文化以及語言的發展趨勢依然值得大家的關注及探討。

(採訪編輯：李庭逸)



## 築夢踏實

受訪者：歐洲語文學系 97 級德文組李育娟  
採訪編輯：楊念蓁

李育娟為 97 級德文組畢業校友，  
去年七月進入華碩，目前擔任歐美業務一職。



不同於外勤業務，須在前線開發市場、聯繫客戶，李育娟的工作主要是處理國外訂單進度，確認庫存，使產品能順利出貨。這份工作就像是產品部與國外業務的橋樑，「因此如何與各個部門溝通就顯得相當重要，」在面對不同的人時，往往需要用不同的方式，而這也正磨練在職場上應對進退的技巧。

李育娟表示，在她所待的部門裡很強調團隊互助的精神，公司也安排較資深的員工做為新進人員的 mentor，當工作上遇到問題時以提供協助。李育娟同時也表示，在剛進公司的前三個月會有新人訓練，主要是讓新進員工能了解公司運作概況，盡早融入工作環境，但真正面臨實務工作時，還是取決於自己處理問題的能力。

提到過去的面試經驗，華碩招新雖要求須具有商學背景，但同時也強調語言能力的重要，而李育娟除了主修德文之外，也在大學期間輔修會計，和華碩徵才條件不謀而合。面試除了一般會談之外，也需要準備案例分析的口頭簡報，多以英文，或者是第二外語進行，因此語言能力需在平日就積極培養，而這也可能會是從眾多應試者中脫穎而出的關鍵點。

當時在求職時，李育娟將目標鎖定在有機會運用德文的工作，除了華碩，她也應徵了其他公司。李育娟表示，面試其實是個雙向溝通，除了公司在挑選人才以外，同時也是自己篩選工作的過程，透過與主管對話，了解自己是否喜歡這間公司，自己的個性是否符合這份職位的需求。幾次面試下來，她最後選擇了華碩做為進入職場的第一步。對此，她也鼓勵學弟妹，積極地把握每個機會，勇敢踏出求職步伐。